PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

Регистрационная форма учащегося

Español (503) 916-3582 | Tiếng Việt (503) 916-3584| 中文 (503) 916-3585 | Soomaali (503) 916-3586 | Русский (503) 916-3583

Инструкции: пожалуйста, заполняйте все страницы **чёрной шариковой ручкой печатными буквами. На последней странице поставьте свою подпись и дату. Немедленно сообщите в школу** о любых изменениях в указанной ниже информации. Если Вам нужна помощь в заполнении этой формы, обратитесь в школу.

Округ использует только ваш адрес и дату рождения учащегося в качестве критериев для зачисления. В соответствии с законодательством штата Орегон школьный округ несёт юридическую ответственность за обучение ребёнка школьного возраста, если ребёнок проживает в округе с родителем, опекуном или лицом, состоящим в родственных отношениях. Никакие другие критерии не используются для зачисления в Портлендский государственный школьный округ.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕНИКЕ

1. Официальная фамилия:_____ 2. Официальное имя: _____

3. Официальное второе имя: _____ 4. Класс: _____ 5. Пол: ☐Женский ☐Мужской ☐Небинарный

6. Предпочитаемая фамилия: _____ 7. Предпочитаемое имя: _____

8. Дата рождения: _____ 9. Эл. адрес ученика: _____

10. Домашний адрес: _____ Номер кв. _____

11. Город:_____ 12. Штат: _____ 13. Индекс _____

14. Почтовый адрес (если отличается от домашнего): _____ Номер кв. _____

15. Город:_____ 16. Штат: _____ 17. Индекс: _____

18. Основной номер телефона семьи. _____ ☐Дом. ☐Сотовый ☐Рабочий

19. Номер мобильного телефона ученика _____

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОМОЩИ НАМ С РАЗМЕЩЕНИЕМ И ПОДДЕРЖКОЙ УЧАЩИХСЯ. НАШИ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ В КАЧЕСТВЕ ОСНОВНЫХ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ

ОПРОС ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЯЗЫКОВ

Цель этого опроса – определить, может ли текущее знание и использование языка вашим ребенком дать ему право на получение услуг по изучению английского языка (ELD). Если в списке указан язык, отличный от английского, то посредством теста будет определен уровень владения английским языком вашего ребенка. Услуги по изучению английского языка будут предоставляться только в том случае, если ученик имеет на это право.

Штат Орегон высоко ценит языки и культуру своего населения и уважительно относится ко всем языкам, на которых говорят в наших школах. Мы поощряем возрождение (revitalization) и сохранение (preservation) языков коренных народов (indigenous) и многоязычие (multilingualism).

Этот документ позволит школе определить, имеет ли Ваш ученик право на проведение скрининга с целью получения дополнительных уроков по английскому языку.

Этот раздел позволит школе узнать, имеет ли Ваш ученик право на прохождение скрининга, чтобы получить дополнительные инструкции по изучению английского языка.

20. Какой язык/языки является основным у Вас дома?_____

21. Какой первый язык/языки выучил Ваш ученик? _____

22. Какой язык/языки чаще всего использует Ваш ученик дома? _____

Этот вопрос поможет школе узнать нужен ли Вам, родителю/опекуну, переводчик или переведенные документы. Предоставляется бесплатно.

Этот раздел предназначен только для информационных целей и не используется для определения того, нуждается ли Ваш ученик в поддержке для изучения английского языка.

23. а каком языке/языках Вы предпочитаете поддерживать связь со школой? _____

ИНФОРМАЦИЯ О РАСОВОЙ/ЭТНИЧЕСКОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ УЧЕНИКА

24. **Федеральные и государственные правила требуют Портлендский школьный округ собрать следующую информацию для статистических отчетов.** (ответы на вопросы A и B обязательны.)
    A. Ваш ребёнок латиноамериканского происхождения? ☐ Да ☐ Нет
    B. К каким расам, по Вашему мнению, относится Ваш ребёнок? Отметьте одну или несколько рас, которые подходят. ☐Азиатского происхождения ☐Чернокожий ☐Коренной житель Америки или Аляски ☐Уроженец гавайских или других тихоокеанских островов ☐Белокожий

Если Вы ответили «Да» на вопрос A, ваш ребёнок будет считаться латиноамериканского происхождения.
Если Вы ответили «Нет» на вопрос A, и выбрали два или более вариантов в вопросе B, ваш ребёнок будет считаться многорасовым.

25. **Пожалуйста, предоставьте следующую дополнительную информацию, чтобы помочь PPS лучше представлять и откликаться на то, как идентифицируют себя наши школьники по расовому/этническому признаку:** К каким расам/какому этносу, по Вашему мнению, относится Ваш ребёнок? Пожалуйста, отметьте все подходящие варианты:

☐**АФРОАМЕРИКАНЕЦ**

ЧЕРНОКОЖИЙ: ☐Уроженец Бурунди ☐Уроженец Эритреи ☐Уроженец Эфиопии ☐Уроженец Сомали ☐Другой уроженец Африки: _____

ДРУГОЙ ЧЕРНОКОЖИЙ: ☐Уроженец острова (-ов) Карибского бассейна: _____
☐Другой чернокожий: _____

КОРЕННОЙ ЖИТЕЛЬ АМЕРИКИ/АЛЯСКИ: ☐Коренной житель Аляски ☐Племя Бёрнс-Пайют Конфедерации индейских Племен Кус, Лоуэр-Ампква и Саюсло ☐Конфедерации племен Гранд Ронд сообщества штата Орегон ☐Конфедерации племен индейцев Силец ☐Конфедерации племен индейской резервации Юматилла ☐Племена Кламат ☐Конфедерации племен Уорм Спрингс ☐Индейское племя Кокилл ☐Индейское племя Кау-Крик в составе племени Ампква ☐Другие племена коренных жителей Америки/общины: _____
☐Исконный/коренной житель Канады (пожалуйста, опишите):_____

АЗИАТ: ☐Индус азиатского происхождения ☐Уроженец Бирмы ☐Уроженец Камбоджи ☐Уроженец Китая ☐Уроженец Филиппин ☐Хмонг ☐Уроженец Японии ☐Карен ☐Уроженец Кореи ☐Уроженец Лаоса ☐Мьен ☐Уроженец Непала ☐Уроженец Таиланда ☐Уроженец Тибета ☐Уроженец Вьетнама ☐Другое азиатское происхождение:_____

ИСПАНЕЦ/УРОЖЕНЕЦ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ: ☐Уроженец остров Карибского бассейна: _____
☐Уроженец стран Центральной Америки:_____
☐Коренной мексиканец, уроженец Центральной или Южной Америки ☐Мексиканец

☐Уроженец стран Южной Америки:_____

☐Другой испанец/уроженец Латинской Америки:_____

☐**УРОЖЕНЕЦ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА/СЕВЕРНОЙ АФРИКИ** (пожалуйста, опишите): _____

УРОЖЕНЕЦ ТИХООКЕАНСКИХ ОСТРОВОВ: ☐Чукиз ☐Уроженец Гуам или Чаморро ☐Уроженец Микронезии ☐Уроженец Гавайских островов ☐Уроженец Самоа☐Уроженец Тонги ☐Уроженец других островов Тихого океана: _____

БЕЛОКОЖИЙ: ☐Румын ☐Русский ☐Украинец ☐Уроженец Европейской страны:_____

☐ Другой белокожий: _____

Дополнительно: если Вы хотели бы выразить своими словами то, как Вы описываете расу, происхождение, этнос, корни и/или племенную принадлежность вашего ребёнка, пожалуйста, укажите это здесь:

ИНФОРМАЦИЯ О РАНЕЕ ПОСЕЩАЕМЫХ ШКОЛАХ

26. Название школы (начните с самой последней) Город и штат Период посещения (напр., 2014–15)

A _____

B _____

C _____

D _____

ТОЛЬКО ДЛЯ УЧАЩИХСЯ НУЛЕВОГО КЛАССА (KINDERGARTEN)

27. За год до начала обучения в нулевом классе, проводил ли ваш ребёнок 5 часов в неделю или более в дошкольном учреждении или в подготовительной программе (в школе, программе «Head Start» или дошкольном учреждении)? ☐Да ☐ Нет
28. Название дошкольного учреждения: _____

ИНФОРМАЦИЯ О СЕМЬЕ

Номера телефонов, адреса и электронные адреса будут использоваться для распространения важной информации о школе и о школьном округе.

РУКОВОДСТВО ПО ОПЕКЕ НАД ДЕТЬМИ: По закону, если родители официально разъехались или разведены, каждый из них имеет равные права на опеку над детьми, если иное не указано в подписанном постановлении суда. Сотрудники школы не могут выбрать одного из родителей с совместной опекой вместо другого. Родитель, не являющийся опекуном, может иметь доступ к своим детям и/или школьным записям, если это не запрещено предоставленным школе постановлением суда. Родители должны разрешать споры самостоятельно или искать судебное решение, и им предлагается сделать всё возможное, чтобы не вовлекать школы в вопросы опеки.

29. **РОДИТЕЛЬ/ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЗРОСЛЫЙ #1:** проживает с учеником ☐ Да ☐ Нет (если нет, то укажите полный адрес в #34; ☐ отметьте, если можно присылать письма по почте)
30. ☐**Мать** ☐**Отец** ☐**Опекун** ☐**Другое:** _____
31. Официальная фамилия: _____ 32. Официальное имя: _____
33. Электронный адрес: _____
34. Адрес (если отличается от ученика): _____ Номер кв. _____
35. Город: _____ 36. Штат: _____ 37. Индекс: _____
38. Почтовый адрес (если отличается от домашнего адреса): _____ Номер кв. _____
39. Город: _____ 40. Штат: _____ 41. Индекс: _____
42. Основной номер тел. (обязательно): _____ ☐Дом. ☐Сотовый ☐Рабочий
Основной номер тел. будет использоваться для оповещениях в экстренных случаях.
43. Второстепенный номер тел. (обязательно): _____ ☐Дом. ☐Сотовый ☐ Рабочий
Основной номер тел. будет использоваться для оповещениях в экстренных случаях.
44. Имеет право забирать ребёнка со школы? ☐ Да ☐ Нет
45. Заинтересован ли в волонтёрской работе? ☐ Да ☐ Нет
46. Живёт/работает на федеральной собственности? ☐ Да ☐ Нет

47. Член вооружённых сил США или Национальной гвардии? ☐ Да ☐ Нет
48. Портлендский школьный округ поддерживает пять языков с большим количеством носителей по всему округу. Пожалуйста, выберите один из этих языков, если Вы хотите получать: Письменные сообщения (печатный или цифровой вариант), Телефонные звонки с важными сообщениями, Текстовые сообщения ☐Английский ☐Испанский ☐Вьетнамский ☐Китайский ☐Русский ☐Сомалийский
49. **РОДИТЕЛЬ/ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЗРОСЛЫЙ #2:** проживает с учеником ☐ Да ☐ Нет (если нет, то укажите полный адрес в #54; ☐ отметьте, если можно присылать письма по почте)
50. ☐**Мать** ☐**Отец** ☐**Опекун** ☐**Другое:** _____
51. Официальная фамилия: _____ 52. Официальное имя: _____
53. Электронный адрес: _____
54. Адрес (если отличается от ученика): _____ Номер кв. _____
55. Город: _____ 56. Штат: _____ 57. Индекс: _____
58. Почтовый адрес (если отличается от домашнего адреса): _____ Номер кв. _____
59. Город: _____ 60. Штат: _____ 61. Индекс: _____
62. Основной номер тел. (обязательно): _____ ☐Дом. ☐Сотовый ☐Рабочий

Основной номер тел. будет использоваться для оповещениях в экстренных случаях.

63. Второстепенный номер тел. (обязательно): _____ ☐Дом. ☐Сотовый ☐Рабочий

Основной номер тел. будет использоваться для оповещениях в экстренных случаях.

64. Имеет право забирать ребёнка со школы? ☐ Да ☐ Нет
65. Заинтересован ли в волонтёрской работе? ☐ Да ☐ Нет
66. Живёт/работает на федеральной собственности? ☐ Да ☐ Нет
67. Член вооружённых сил США или Национальной гвардии? ☐ Да ☐ Нет
68. Портлендский школьный округ поддерживает пять языков с большим количеством носителей по всему округу. Пожалуйста, выберите один из этих языков, если Вы хотите получать: Письменные сообщения (печатный или цифровой вариант), Телефонные звонки с важными сообщениями, Текстовые сообщения ☐Английский ☐Испанский ☐Вьетнамский ☐Китайский ☐Русский ☐Сомалийский

КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

В чрезвычайной ситуации мы сперва свяжемся с родителем/опекуном, указанным в #29, потом с родителем/ опекуном, указанным в #49. Указывая имя/имена контактных лиц, Вы тем самым даёте им разрешение забирать вашего ребёнка из школы, если вы не доступны.

69. Кем приходится ученику: _____ 70. Имя и фамилия: _____
71. Основной номер тел. _____ 72. Доп. номер тел. _____
73. Эл. адрес: _____
74. Кем приходится ученику: _____ 75. Имя и фамилия: _____
76. Основной номер тел. _____ 77. Доп. номер тел. _____
78. Эл. адрес: _____
79. Кем приходится ученику: _____ 80. Имя и фамилия: _____
81. Основной номер тел. _____ 82. Доп. номер тел. _____
83. Эл. адрес: _____

Пожалуйста, укажите контактное лицо, проживающее более 100 миль от школы. Мы свяжемся с этим лицом в случае стихийного бедствия, если местные телефонные линии будут недоступны.

84. Имя и фамилия: _____ 85. Основной номер тел. _____

86. Выберите только **ОДИН ВАРИАНТ**: если понадобится экстренный досрочный роспуск учащихся, когда необходимо, чтобы они были распущены по домам раньше, чем обычно, какому из этих планов должен следовать ваш ученик? Ваш ребенок… ☐как обычно пойдет домой, в центр присмотра за детьми или к соседям ☐должен ждать родителей или другого доверенного лица ☐пойдет домой к уполномоченным соседям или друзьям

БРАТЬЯ И СЕСТРЫ УЧЕНИКА

Пожалуйста, укажите братьев и сестёр ученика, посещающих школы Портлендского школьного округа.

87. Фамилия _____ 88. Имя _____

89. Кем приходится ученику _____ 90. Школа _____ 91. Класс _____

92. Фамилия _____ 93. Имя _____

94. Кем приходится ученику _____ 95. Школа _____ 96. Класс _____

97. Фамилия _____ 98. Имя _____

99. Кем приходится ученику _____ 100. Школа _____ 101. Класс_____

МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сотрудникам школы необходимо знать о состоянии здоровья учащегося, если ему необходимо оказывать помощь в течение учебного дня. Помните о том, что о любых изменениях нужно сообщить в школу.

102. Имя и фамилия поставщика медицинских услуг. _____ 103. Номер тел. _____

104. Предпочитаемый госпиталь _____ Сотрудники Службы неотложной медицинской помощи (EMS) принимают окончательное решение о месте оказания наилучшей доступной медицинской помощи в случаях серьёзного заболевания, несчастного случая или другого экстренного события, требующего транспортировки в больницу. Если возможно, школа сообщит сотрудникам EMS о ваших предпочтениях в выборе больницы.

105. Мед. страховка (необязательно) _____ Чтобы получить более подробную информацию о программе льготного медицинского страхования штата Орегон (Oregon Health Coverage), посетите вебсайт OregonHealthCare.gov: healthcare.oregon.gov. Если вам нужна дополнительная информация, обращайтесь к нам по электронной почте: studentservices@pps.net.

106. Имя дантиста (необязательно) _____ 107. Номер тел. (необязательно) _____

108. Отметьте любые имеющиеся заболевания(лицензированная медсестра (RN) из Департамента предоставления образовательных услуг округа Мултнома (Multnomah Education Service District, MESD) может обратиться к вам за дополнительной информацией) :

☐Аллергии: _____ Угрожающая жизни аллергия? ☐ Да ☐ Нет
Если у вашего ребёнка есть медицинская потребность в специальном питании, пожалуйста, свяжитесь со Службой питания по телефону: 503-916-3399 или электронной почте: nutritionservices@pps.net.

☐Астма ☐Сердечные заболевания ☐Эпилепсия ☐Диабет: ☐ I тип ☐ II тип

☐Другое: _____

109. Другие особые потребности: _____

110. Медицинские препараты, которые нужно принимать в течение учебного дня (пожалуйста, перечислите необходимые лекарства и заполните форму разрешения на их приём (Medication Authorization form):

ТРАНСПОРТ

Автобусное сообщение определяется правомочностью, как определено в Руководстве по Транспорта. Если право на участие определено, студенты, ответившие «да», будут назначены на доступную остановку, ближайшую к их домашнему адресу. Обслуживание не гарантируется, если поставить галочку (поля) ниже.

111. Если ваш ребёнок имеет право, будет ли он/она пользоваться транспортом? Поставьте соответствующие галочки ниже. ☐ Учащемуся нужен транспорт утром ☐ Учашемуся нужен транспорт после обеда
112. Отметьте ниже, если у ученика/цы есть разрешение ходить в школу и из школы. ☐ Разрешение ходить домой самостоятельно
113. Отметьте ниже, если у ученика/цы есть разрешение ехать на велосипеде в школу и из школы ☐ Разрешение ехать на велосипеде

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ

114. Был ли Ваш ребёнок признан талантливым и одарённым? ☐ Да ☐ Нет
115. Получал ли ваш ребенок поддержку в изучении английского языка или дополнительные занятия? ☐ Да ☐ Нет
116. Обучается ли/обучался ли ваш ребёнок по двуязычной программе обучения? ☐ Да ☐ Нет
117. Ожидает ли учащийся ребёнка или воспитывает детей? ☐ Да ☐ Нет

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДОБРОВОЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОМОЩИ НАМ С РАЗМЕЩЕНИЕМ И ПОДДЕРЖКОЙ УЧАЩИХСЯ. СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ В КАЧЕСТВЕ ОСНОВНЫХ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ.

118. Есть ли у вашего учащегося действующий Индивидуальный план обучения (IEP) или Индивидуальный семейный план обслуживания (IFSP)? ☐ Да ☐ Нет
119. Состоит ли ребенок на 504-м плане? ☐ Да ☐ Нет

Следующая информация запрашивается, чтобы определить, соответствует ли учащийся определению ребёнка или подростка-иммигранта для программы «Title III». Эта информация используется для расчёта и распределения дополнительных средств среди LEA (местных образовательных агентств), а также для выполнения требований ежегодной отчётности. Это полезно для учащихся, так как эта информация может предоставить округу дополнительные средства для помощи в обучении вновь прибывших/иммигрантов. Кроме того, эта информация помогает программе изучения английского как второго языка понять демографию и потребности школ PPS, чтобы они могли гарантировать, что учащиеся получат наилучшие услуги, соответствующие их потребностям.

120. Ваш ученик родился за пределами США или территорий, контролируемых США? ☐ Да ☐ Нет (Если Вы ответили «да», продолжайте отвечать на вопросы 121 и 123. Если Вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 123.)
121. Когда ваш ученик впервые был зачислен в школу в США? _____ (ММ/ДД/ГГГГ)
122. Были ли у вашего ребёнка перерывы в обучении в течение 2 или более лет? (прерванное обучение определяется как непосещение школы или отсутствие длительных периодов обучения) ☐ Да ☐ Нет

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ПРОГРАММ

(**NOTE TO SCHOOL STAFF:** Если был дан ответ «**Да**» на вопрос 123, отправьте семье форму 506 домой, а затем отправьте заполненную форму 506 в Департамент образования коренного населения Америки по электронному адресу indianeducation@pps.net. Если ответ «**Да**» на вопрос под номером 124, отправьте информацию об ученике по электронной почте: fundedprograms@pps.net. Если «**Да**» на вопрос 125, отправьте информацию об учащемся по электронному адресу pps-mckinney-vento@pps.net и отправьте заполненный документ о направлении в «McKinney Vento», который есть на их веб-сайте.)

Программа «Title VI-A», образование коренных жителей Америки — данная информация определяет право школьного округа на получение федерального гранта, согласно Title VI-A Законопроекта «Ни одного отстающего ученика». Вы получите более подробную информацию, если отметите «Да».

123. Является ли ученик, родители или дедушка/бабушка членом признанного США американского индейского племени или коренным жителем Аляски? ☐ Да ☐ Нет Если Вы отметили «Да», то укажите название племени, нации или селения: ___

Программа штата Орегон «Title I-C», образование детей-мигрантов — эта программа помогает учащимся в возрасте от 3-х до 21-го года, которые часто меняют место жительства из-за временной или сезонной работы в сельском хозяйстве, лесничестве и/или рыболовецкой промышленности.

124. Член моей семьи работал или планирует работать в сфере сельского хозяйства, лесничества и/или рыболовецкой промышленности. В эту деятельность может входить работа на ферме, ранчо, баночном комбинате, садо- и лесопитомниках или в рыболовецкой отрасли. ☐ Да ☐ Нет

Программа «МакКинни-Венто» —Эта программа гарантирует, что учащиеся, независимо от их жилищных условий, имеют доступ к государственному образованию, включая транспорт до и из **школы последнего постояноого места жительства (последняя школа PPS, в которую они зачислены, или последняя школа, которую они посещали, когда у них было постоянное жильё).**

125. Пожалуйста, отметьте всё, что применимо:
   ☐Вы живете в гостинице, машине или в палатке, потому что не можете найти жилье по приемлемой цене.
   ☐Учащийся не проживает со своими родителями. Ученик живет сам или временно проживает с кем-то другим.
   ☐Вы временно проживаете с другой семьей из-за потери собственного жилья или финансовых трудностей.
   ☐Вы проживаете в приюте, временном жилье или переезжаете с места на место без постоянного жилья.
   ☐Ваше жилье не приемлемо для проживания: отключены коммунальные услуги, присутствует плесень, жилье переполнено или не предназначено для проживания людей.

Приёмная семья — это семья, в которую помещаются дети Департаментом социальных служб или агентством, защищающим права племён, под временную опеку вдали от своих родителей. Это включает размещение в приёмных семьях, групповых домах, приютах и другом специализированном жилье. Находящиеся под опекой учащиеся имеют право на образование, и стабильность в их образовании имеет важное значение для их успеха. Для получения дополнительной информации о том, как поддерживаются учащиеся, находящиеся под опекой, посетите веб-сайт Департамента образования штата Орегон.

126. Находится ли Ваш ребёнок в настоящее время под опекой приёмной семьи? ☐ Да ☐ Нет

РАЗРЕШЕНИЯ/ПОЛНОМОЧИЯ

Ежегодные уведомления о справочной информации, личных делах учащихся, призыве на военную службу и защите прав учащихся находятся в Руководстве для родителей и учеников.

*Согласно федеральному закону и Положению школьного округа, мы имеем право предоставлять следующую

информацию без предварительного разрешения родителей: имя ученика, его участие в официальных мероприятиях и спортивных секциях, вес и рост членов спортивных команд, наличие ученой степени, почетных грамот и наград, изучаемая специальность, даты посещения школы, а также название последней посещаемой школы. **Если Вы не желаете, чтобы эта информация предоставлялась определенным службам, обратитесь в школу и заполните заявление о неразглашении справочной информации об ученике. Это заявление должно заполнятся ежегодно** [Non-Release of Student Directory Information Form].

*Фотографии учащихся часто используют в альбомах, газетах, на веб-сайтах и в других школьных публикациях. **Если Вы не хотите, чтобы фотография ученика использовалась в этих целях или передавалась в средства массовой информации, пожалуйста, обратитесь в школу и заполните заявлени**е [Publicity Denial and Non-Release of information to School Directory Form].

*Многие школы или Ассоциации родителей и учителей издают справочники, в которых может находиться контактная информация родителей/опекунов. **Если Вы не хотите, чтобы ваше имя и контактная информация указывались в справочнике, пожалуйста, обратитесь в школу и заполните заявление** [Publicity Denial and Non-Release of information to School Directory Form].

ТОЛЬКО ДЛЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

127. Я **не хочу**, чтобы имя, адрес и номер телефона моего ребёнка были сообщены: ☐Военным вербовщикам
   ☐Вербовщикам из колледжей

Законопроект «Ни одного отстающего ученика» требует предоставления школьными округами имён, адресов и номеров телефонов учащихся 11-12-х классов специалистам по набору кадров в вооружённые силы и по поиску абитуриентов в высшие учебные заведения. Если Вы не желаете, чтобы школьный округ передавал эту информацию, то Вы можете отказаться от данного требования. Для этого Вам необходимо отметить один или оба пункта.

ПОДПИСЫВАЯ ДАННЫЙ ДОКУМЕНТ, Я ПОДТВЕРЖДАЮ, ЧТО ВСЯ УКАЗАННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДОСТОВЕРНА. Я ПОНИМАЮ, ЧТО ФАЛЬСИФИКАЦИЯ АДРЕСА ПРОЖИВАНИЯ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ НЕМЕДЛЕННОГО ОТЧИСЛЕНИЯ УЧЕНИКА.

128. Подпись родителя/ответственного взрослого (обязательно): _____ Дата _____

129. Подпись родителя/ответственного взрослого: _____ Дата _____

Портлендский государственный школьный округ желает вам и вашему ученику успешного учебного года!

Портлендский школьный округ признает разнообразие и ценность всех личностей и групп, а также их роль в обществе. Положение Совета директоров Портлендского школьного округа предусматривает отсутствие дискриминации или преследования личностей или групп на основе возраста, цвета кожи, вероисповедания, инвалидности, семейного положения, национального происхождения, расы, религии, пола или сексуальной ориентации во всех образовательных программах, мероприятиях или при приёме на работу.

OTIS Office of Technology & Information Services

Положение о согласии на использование техники и подтверждение приема документа

Для того чтобы учащиеся могли использовать программное обеспечение округа или любые технологические ресурсы (устройства, цифровые учебники и т. д.), родитель или опекун должен выполнить два действия.

1. Родитель или опекун должен дать согласие на использование каждым учащимся программного обеспечения и ресурсов округа. Это можно сделать либо в ParentVue, либо во время онлайн-регистрации, либо во время ежегодной проверки данных ученика. *Это единовременное согласие, которое будет действовать в течение всех лет обучения ребенка в Портлендском школьном округе.*

2. Каждый учащийся и родитель/опекун должны ознакомиться и согласиться с положением о допустимом использовании (Acceptable Use Policy), см. ниже.

3. У учащихся будет возможность взять хромбук для использования в классе, если они решат не забирать устройство домой.

Указания в случае повреждения и потери устройства

Учащиеся Портлендского школьного округа, которые забирают домой устройство округа, несут ответственность за все повреждения или потери, будь то преднамеренные или случайные, независимо от того, произошло ли повреждение или потеря на территории округа или за его пределами.

Родители/опекуны несут полную ответственность за любые расходы, связанные с повреждением, потерей или кражей, независимо от того, произошли ли инциденты дома или в школе.

Крайний срок сдачи**:** 30 дней с момента зачисления.

Какова стоимость замены хромбука/устройства?

- $515.00

Какова стоимость замены зарядного устройства для хромбука/устройства?

- $11.50

За что несут ответственность родители?

- Потеря или повреждение зарядных устройств.
- Утерянные устройства или повреждение без возможности ремонта.
- Умышленное неправильное использование, злоупотребление, умышленное повреждение или повреждение по причине небрежности со стороны учащегося или любых членов семьи. Решения будут приниматься школьной администрацией.

Вопросы?

- По вопросам активации ParentVUE, настройки паролей, доступа и т. д.,

обращайтесь в учебное заведение вашего ребенка.
- По вопросам получения освобождения от оплаты, пожалуйста, свяжитесь со школой вашего ребенка.
- По вопросам оплаты сбора, пожалуйста, свяжитесь со школой вашего ребенка.

Ресурсы Портлендского школьного округа

Портлендский школьный округ предоставляет широкий спектр технологических ресурсов всем учащимся всех классов в соответствии с текущими и сложившимися образовательными практиками. Эти ресурсы включают в себя (но не ограничиваются):

- Планшеты, хромбуки, ноутбуки и другие устройства.
- Программное обеспечение Google Workspace for Education (электронная почта, документы, презентации, таблицы и т. д.).
- Обучающие и образовательные онлайн-приложения.
- Цифровые учебники.
- Видеоконференцсвязь для дистанционного обучения.

Портлендский школьный округ стремится к тому, чтобы используемые системы и приложения соответствовали закону «О правах семьи на образование и неприкосновенность частной жизни» (FERPA), закону «О защите детей в Интернете» (CIPA), закону «О защите конфиденциальности детей в Интернете» (COPPA) и закону «О преемственности и подотчетности медицинского страхования от 1996 года» (HIPAA), если применимо.

Совет директоров Портлендского школьного округа принял ряд положений и административных директив, касающихся использования технологий. К ним относятся: 8.60.041-AD «Допустимое использование технологий округа», 8.60.045-AD «Использование социальных сетей и ожидания учащихся» и 6.40.010-P «Выбор учебных материалов». В дополнение к этим положениям округ ожидает, что родители и учащиеся будут знать и понимать следующие ожидания в отношении использования технологий. Принимая этот документ, родители подтверждают, что они понимают, что их ребенок (дети) будут иметь доступ к технологическим ресурсам школьного округа, и что они пересмотрели эти ожидания с каждым из своих детей, посещающих любую школу Портлендского школьного округа.

Соглашение на использование программного обеспечения

Положение об использовании Google Workspace for Education

Портлендский школьный округ использует Google Workspace for Education. Чтобы получить доступ к этому ресурсу, для вашего ребенка будет создана полная учетная запись Google Workspace for Education. Это означает, что ваш ребенок получит учетную запись электронной почты (внутренняя электронная почта только для учащихся 3–8 классов) и доступ к Google-документам, -календарю и -сайтам. Доступ к Google Workspace for Education и технологиям округа, а также их использование предоставляются по усмотрению Портлендского школьного округа. Округ оставляет за собой право немедленно прекратить доступ к Google Workspace for Education, а также использование Google Workspace for Education, если есть основания полагать, что были нарушены законы или правила округа. В таких случаях предполагаемое нарушение будет передано доверителю для дальнейшего расследования и восстановления, приостановки или прекращения действия учетной записи. В качестве арендатора соглашения со штатом Орегон штат оставляет за собой право немедленно приостановить действие любой учетной записи пользователя в случае ненадлежащего использования. В рамках такого действия во время проверки учетная запись пользователя может быть удалена.

Округ использует и другое программное обеспечение, приложения и расширения в образовательных целях.

Доступ к Google Meet

Для удаленных занятий Портлендский школьный округ использует Google Meet. Видеоконференции в режиме реального времени позволят учителям участвовать в коротких классных собраниях для налаживания связей с учащимися во время дистанционного обучения. Кроме того, учителя Портлендского школьного округа могут использовать видеоконференции в режиме реального времени для проверки и предоставления обратной связи учащимся. Этот инструмент также может быть использован с сопутствующими службами для поддержки индивидуальных целей учащегося. Во время использования видеоконференций в реальном времени ожидается, что ученики будут уважать частную жизнь других людей. Ученикам не разрешается делать фотографии, скриншоты или записывать какие-либо видеовстречи. Кроме того, ученики должны использовать надлежащий онлайн-этикет, в том числе отключать звук, когда они не разговаривают, и отвечать по очереди, чтобы все могли участвовать в обсуждении. Учащиеся должны закрыть приложение после того, как учитель закончит занятие. Самое главное, что ученики должны быть добрыми и уважительными во время видеоконференции в прямом эфире.

Программное обеспечение/приложения

Портлендский школьный округ использует различное стороннее программное обеспечение, приложения, расширения и многое другое.

Я понимаю, что для моего ребенка будет создана полная учетная запись Google Workspace for Education; я соглашаюсь с условиями и положениями использования Google Workspace for Education; я даю разрешение моему ребенку получать и/или передавать аудио/видео изображения через программное обеспечение для видеоконференций; я соглашаюсь на использование другого программного обеспечения, приложений и расширений, одобренных округом.

Положение о допустимом использовании

Положение Совета директоров 8.60.040-P – допустимое использование технологий

I. Сфера применения

Портлендский школьный округ (PPS) предоставляет доступ к утвержденным округом технологическим устройствам, сетям, учетным записям, программному обеспечению и интернет-ресурсам («технологическим ресурсам») в целях повышения качества образования учащихся. Технологические ресурсы улучшают коммуникацию учащихся и расширяют рамки обучения за пределами классной комнаты, развивая при этом навыки цифрового гражданства. Ожидается, что ученики и сотрудники, получающие доступ к технологиям, будут вести себя ответственно, вежливо, эффективно и законно, как указано далее в этом положении. Округ должен выполнять свои обязательства по обеспечению безопасности учащихся, а также соблюдению законов на местном, государственном и федеральном уровнях, которые требуют расследования и мониторинга физических и цифровых активов Портлендского школьного округа. Поскольку эти законы устанавливают обязанности округа по обеспечению безопасности учащихся, поддержанию целостности цифровых систем и защите документов округа, учащиеся и сотрудники не должны рассчитывать на неприкосновенность частной жизни при использовании систем школьного округа.

II. Назначение

A. Технологические ресурсы школьного округа для повышения эффективности обучения и производительности будут осваиваться и использоваться для преподавания и обучения в классах округа, комплексного дистанционного обучения, профессионального и карьерного развития, а также для проведения исследований и административной деятельности, связанной с действиями округа.

B. Соображения справедливости в сфере равенства и инклюзивного обучения будут определять решения округа о разработке, распределении и использовании технологических ресурсов с целью обеспечения равного доступа для каждого пользователя.

C. Технологические ресурсы по обеспечению безопасности учащихся будут осваиваться и использоваться таким образом, чтобы способствовать формированию культуры безопасности и уважения ко всем. Социальное, эмоциональное и физическое благополучие имеет решающее значение для академического и профессионального успеха.

III. Ответственное освоение и использование технологических ресурсов

A. Технологические ресурсы будут осваиваться и использоваться в соответствии с применимым законодательством и другими положениями округа.

B. Технологические ресурсы будут осваиваться и использоваться таким образом, чтобы поддерживать цели округа по обучению и производительности, равенству и инклюзивному обучению, а также безопасной и уважительной среде обучения.

C. Округ разработает директиву и рекомендации по приемлемому использованию для пользователей в отношении осваивания и использования технологических ресурсов округа, включая доступ к интернету и социальным сетям, а также регулирования

использования окружных и личных электронных ресурсов на устройствах округа.

IV. Обеспечение безопасности пользователей

A. Отсутствие конфиденциальности

Обеспечение безопасности и сохранности технологических ресурсов округа является общей ответственностью округа. Округ может отслеживать, перехватывать и анализировать без дополнительного уведомления действия, происходящие на устройствах округа. Пользователи не должны рассчитывать на конфиденциальность при использовании ресурсов, принадлежащих округу. Округ должен разработать протоколы для проверки деятельности.

B. Кибербуллинг и борьба с домогательствами

Положение округа, запрещающее домогательства и буллинг, распространяется на использование технологических ресурсов округа. Технологические ресурсы не должны использоваться с целью запугивания, преследования или оскорбления. Положение о недискриминации/борьбе с домогательствами.

C. Программное обеспечение для фильтрации контента

В качестве компонента мер безопасности в интернете, все устройства, принадлежащие округу, включая компьютерные сети во всех учреждениях округа, имеющие доступ к интернету, будут использовать фильтрующее программное обеспечение для ограничения доступа к непристойным, расистским, разжигающим ненависть или насильственным материалам. Тем не менее, округ не может гарантировать, что учащийся никогда не получит доступ к нежелательным материалам.

D. Основанный на сообществе подход

В то время как сотрудники округа будут прилагать разумные усилия для надзора за доступом учащихся к технологическим ресурсам и их использованием, обеспечение безопасности учащихся и персонала требует подхода, основанного на сообществе. Рекомендации по цифровому гражданству.

V. Нарушения

A. Если пользователь нарушает положение, административные директивы или руководящие принципы округа в отношении технологических ресурсов или ответственного использования, сотрудники округа должны уведомить об этом Службу технологий и информации (Technology and Information Services).
B. За нарушения могут назначаться дисциплинарные взыскания или другие санкции в соответствии с положением округа, административными директивами, руководящими принципами или Справочником по правам и обязанностям учащегося, вплоть до отчисления или увольнения.

VI. Административная директива

Юридические ссылки: Children’s Internet Protection Act, (CIPA); Children’s Online Privacy Protection Act (COPPA); Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA); ORS 336.184 Oregon Student Information Protection Act; ORS 646A.600 Oregon Consumer Information Protection Act. OSBA: IIBGA History: Amd 6/15/21.

OTIS Office of Technology & Information Services

Соглашение о допустимом использовании

Информированное согласие индивидуального пользователя

В этом соглашении изложены условия использования сети, предоставляемой Портлендским школьным округом (PPS). Подписывая этот документ, я соглашаюсь освободить школьный округ и любые аффилированные лица от любых претензий или убытков, возникающих в связи с использованием сети мной или моим ребенком. Это включает в себя ущерб, указанный в положении округа о допустимом использовании технологий.

Кроме того, мой ребенок и я соглашаемся соблюдать Соглашение о допустимом использовании (Acceptable Use Agreement), предоставленное округом, и я осознаю, что несоблюдение этих рекомендаций может привести к аннулированию привилегий на использование сети.

Я также осознаю, что школьный округ имеет право просматривать, редактировать или удалять любые материалы, используемые или распространяемые в сети, включая электронные письма и электронные сообщения. Подписывая это соглашение, я отказываюсь от любого права на неприкосновенность частной жизни в отношении таких материалов.

Имя студента:

ПОДПИСЬ РОДИТЕЛЯ/ЛЕГАЛЬНОГО ОПЕКУНА:
Ввод имени родителя/опекуна в электронном формате приравнивается к официальной подписи.

ДАТА:
Заполнение этой формы ОБЯЗАТЕЛЬНО для всех новых учеников школы. Эта форма ДОЛЖНА быть подписана родителем/опекуном для того, чтобы пользоваться сетью/Интернетом Портлендского школьного округа.

*Ученикам старше восемнадцати лет не нужна подпись родителя.

Взимание денег за расходы на повреждение и потерю устройства

- Если потерянный или украденный хромбук/устройство позже будет восстановлен и находится в хорошем рабочем состоянии, плата за замену будет возмещена.

- Если учащийся забирает документы из округа, но не возвращает хромбук/устройство, он будет оштрафован на полную стоимость замены, а также будут применяться стандартные правила ограничения выдачи документов и табелей успеваемости учащихся.

Обновлено: 30 мая 2024 г.

Согласие родителей на доступ к государственной страховке (Medicaid) и передачу личной информации для выставления счетов Medicaid

Уважаемые родители/опекуны!

Цель настоящего письма — запросить ваше разрешение, также известное как согласие, на передачу информации о вашем ребенке в Управление здравоохранения штата Орегон (OHA), государственное агентство Medicaid штата Орегон, с целью получения возмещения Medicaid за медицинские услуги, покрываемые страховкой и предоставляемые в школе. Школьные округа и округа по предоставлению образовательных услуг могут получить частичное возмещение от OHA за расходы на медицинские услуги, покрываемые Medicaid, предоставленные детям с ограниченными возможностями, зарегистрированным в Medicaid. Для получения возмещения расходов в рамках Medicaid государственные школы Портленда (PPS) и Округ по предоставлению образовательных услуг Multnomah (MESD) должны получить ваше согласие на передачу информации о вашем ребенке в OHA. OHA может потребоваться следующая информация о вашем ребенке: имя; дата рождения; тип предоставляемых услуг, дата (даты) предоставления услуг и лицо, предоставившее услуги; данные о посещаемости и государственный идентификационный номер учащегося (SSID).

Уведомление родителей

PPS и MESD не может раскрывать информацию о вашем ребенке без вашего разрешения. Принимая решение о предоставлении разрешения, пожалуйста, имейте в виду, что вы имеете следующие права:

1. PPS и MESD не может требовать от вас регистрации в программе Oregon Health Plan (Medicaid) для того, чтобы ваш ребенок мог получать школьные медицинские услуги, на которые он имеет право.
2. PPS и MESD не может требовать от вас оплаты каких-либо услуг, связанных со здоровьем вашего ребенка, предоставляемых в школе. Это означает, что PPS не может просить вас о доплате или удержании франшизы для выставления счета OHA за предоставленные услуги.
3. Если вы дадите PPS и MESD разрешение на передачу информации OHA для выставления счетов Medicaid:
    a. Это не повлияет на пожизненное страховое покрытие вашего ребенка или другие льготы Medicaid, а также никоим образом не ограничит использование льгот Medicaid вашей семьей вне школы.
    b. Ваше разрешение никоим образом не повлияет на услуги специального образования вашего ребенка, индивидуальную образовательную программу (IEP) или права по разделу 504, если ваш ребенок имеет право на их получение.
    c. Ваше разрешение не приведет к каким-либо изменениям в правах вашего ребенка по Medicaid.
    d. Ваше разрешение не приведет к какому-либо риску потери права на участие в

других программах, финансируемых Medicaid или OHA.

4. Если вы даете разрешение, вы имеете право изменить свое решение и отозвать свое разрешение в любое время. Вы должны уведомить школьный округ ***в письменной форме*** об отзыве вашего разрешения.
5. Если вы отзываете свое разрешение или отказываете школьному округу в предоставлении доступа к документам и информации вашего ребенка OHA с целью получения возмещения Medicaid за стоимость покрываемых школьных медицинских услуг, PPS и MESD будут продолжать нести ответственность за предоставление вашему ребенку медицинских услуг без каких-либо затрат с вашей стороны.

Согласие родителей

Я ознакомился с уведомлением и понимаю его содержание. На все мои вопросы были даны ответы. Я понимаю, что мое согласие поможет школьному округу получить частичную компенсацию за услуги, покрываемые программой Medicaid, предоставленные моему ребенку. Я выбираю **один из следующих вариантов**, чтобы выразить свое согласие:

☐ Я разрешаю государственным школам Портленда и Округу по предоставлению образовательных услуг Multnomah при необходимости предоставлять OHA записи и информацию о моем ребенке и медицинских услугах, покрываемых Medicaid.

☐ Я не разрешаю государственным школам Портленда или Округу по предоставлению образовательных услуг Multnomah при необходимости предоставлять OHA записи и информацию о моем ребенке и медицинских услугах, покрываемых Medicaid.

☐ Мой ребенок не имеет права на участие в программе Oregon Health Plan (Medicaid).

ФИО ребенка	Дата рождения	SSID

ФИО родителя/опекуна: _____

Подпись родителя/опекуна: _____ Дата: _____

Информация для родителей/опекунов: Просьба вернуть подписанное и проставленное датой согласие в приемную школы вашего ребенка.

Школьный персонал: Зафиксируйте дату, когда родитель подписал согласие, и статус на вкладке Medicaid на странице учащегося в Synergy SIS.